

Disney
PERCY
JACKSON
AND THE OLYMPIANS

LÍNGUA PORTUGUESA: BRASIL

Criado por

Dan Shotz | Jonathan E. Steinberg

EPISODE 1.04

"I Plunge to My Death"

Nossos heróis procuram refúgio em St Louis e ficam cara a cara com a mãe de todos os monstros.

Escrito por:

Jonathan E. Steinberg | Joe Tracz

Dirigido por:

Anders Engström

Transmissão:

2.1.2024



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.



PERCY JACKSON AND THE OLYMPIANS is a Disney+ Original Series

Elenco conjunto

Walker Scobell	...	Percy Jackson
Leah Jeffries	...	Annabeth Chase
Aryan Simhadri	...	Grover Underwood
Suzanne Cryer	...	Echidna
Ryan Cowie	...	Chaperone
Azriel Dalman	...	Young Percy Jackson
Jelena Milinkovic	...	Nereid



1

00:00:01,333 --> 00:00:06,625
As missões definem o destino do mundo.
Elas criaram e destruíram impérios.

2

00:00:06,791 --> 00:00:09,125
Mudaram o curso
da civilização humana.

3

00:00:09,916 --> 00:00:11,500
Uma missão é sempre sagrada.

4

00:00:11,708 --> 00:00:14,041
Ao ser encarregado de uma,
você estará se conectando

5

00:00:14,208 --> 00:00:15,666
diretamente com os deuses.

6

00:00:15,875 --> 00:00:19,625
Os monstros não podem ser evitados.
Eles são mais comuns do que pensa.

7

00:00:19,916 --> 00:00:23,083
O segredo é identificá-los
antes que eles te vejam.

8

00:00:25,625 --> 00:00:29,875
É um prazer conhecê-lo, filho
de Poseidon. Meu nome é Medusa.

9

00:00:30,083 --> 00:00:33,125
Medusa falou que ajudaria a salvar
minha mãe se eu tráísse vocês.

10

00:00:33,208 --> 00:00:35,291
- E o que você disse?
- Cortei a cabeça dela.

11

00:00:38,750 --> 00:00:41,166
Percy, não podemos enviar
a cabeça dela ao Olimpo.

12

00:00:42,125 --> 00:00:44,875
- Por que não?
- Porque os deuses não vão gostar.

14

00:01:08,625 --> 00:01:09,625
Pronto?

15

00:01:09,958 --> 00:01:11,916
- Você precisa soltar, Percy.
- Não posso.

16

00:01:12,041 --> 00:01:14,250
Pode, sim. Só precisa tentar.

17

00:01:14,333 --> 00:01:16,541
- Eu já tentei.
- Não é verdade.

18

00:01:16,666 --> 00:01:18,625
Estamos neste canto
há 15 minutos.

19

00:01:18,708 --> 00:01:20,666
Vamos comigo, por favor.

20

00:01:21,166 --> 00:01:22,583
Podemos ir para casa?

21

00:01:22,666 --> 00:01:24,875
Percy, já pagamos pela aula.

22

00:01:29,416 --> 00:01:32,208
Você sabe que se não fosse
seguro eu não faria isso, certo?

23

00:01:34,083 --> 00:01:38,125
Pode ser perigoso
não saber nadar.

24

00:01:38,958 --> 00:01:41,708
Um dia,
isso pode ser muito necessário,

25

00:01:41,875 --> 00:01:43,500
e talvez eu
não esteja lá para ajudar.

26

00:01:43,666 --> 00:01:46,708
Então preciso saber
que você consegue.

27

00:01:46,791 --> 00:01:47,958
- Respire.
- O quê?

28

00:01:49,666 --> 00:01:50,791
Respire, mamãe.

29

00:01:52,916 --> 00:01:54,583
É o que você sempre me diz.

30

00:02:04,500 --> 00:02:05,750
Você sempre estará comigo.

31

00:02:15,833 --> 00:02:16,833
Mãe?

32

00:02:19,083 --> 00:02:20,583

Mãe!

33

00:02:24,208 --> 00:02:27,875
Olá, de novo, pequeno herói.

34

00:02:28,666 --> 00:02:33,666
Em que problema
você se meteu agora?

35

00:02:33,750 --> 00:02:38,083
Uma criança
proibida atrai atenção.

36

00:02:38,166 --> 00:02:45,000
Um herói proibido?
Atrai destruição.

37

00:02:45,083 --> 00:02:47,750
Ela está a caminho.

38

00:02:58,916 --> 00:03:00,041
Você está dormindo?

39

00:03:04,166 --> 00:03:05,166
Sim.

40

00:03:08,541 --> 00:03:10,583
Você era muito próxima à Thalia,
certo?

41

00:03:12,875 --> 00:03:13,875
Sim.

42

00:03:15,708 --> 00:03:16,833
Como ela era?

43

00:03:19,625 --> 00:03:20,625
Por quê?

44

00:03:23,125 --> 00:03:25,416
Ela foi a última criança
proibida antes de mim.

45

00:03:26,750 --> 00:03:28,541
Ela provavelmente
passou por isso também.

46

00:03:30,041 --> 00:03:31,083
Ela era forte.

47

00:03:32,333 --> 00:03:35,041
Ela sabia que era uma criança
proibida, mas não se importava.

48

00:03:36,916 --> 00:03:41,000
Quando Luke e Thalia me encontraram,
Luke cuidou de mim desde o início.

49

00:03:41,458 --> 00:03:45,791
Mas Thalia... queria
que eu ganhasse sua confiança.

50

00:03:47,166 --> 00:03:48,833
É por isso que me trata assim?

51

00:03:49,958 --> 00:03:51,250
Devo ganhar
sua confiança também?

52

00:03:53,250 --> 00:03:54,791
Sim, talvez.

53

00:03:56,041 --> 00:03:58,125

Isso não faz sentido para mim.

54

00:04:00,458 --> 00:04:01,875
O que não faz sentido?

55

00:04:03,083 --> 00:04:04,375
O jeito como vocês falam.

56

00:04:06,083 --> 00:04:07,625
O que os deuses esperam de nós.

57

00:04:08,583 --> 00:04:11,083
Queimamos oferendas para chamar
a atenção de nossos pais.

58

00:04:12,000 --> 00:04:13,208
Precisei lutar com Clarisse

59

00:04:13,291 --> 00:04:15,916
para que meu pai admitisse
que era meu pai.

60

00:04:17,000 --> 00:04:18,666
Não deveria ser desse jeito.

61

00:04:21,666 --> 00:04:24,541
As pessoas que se importam
não deveriam te tratar assim.

62

00:04:27,708 --> 00:04:30,500
Quer saber como fui parar
sozinha na estrada?

63

00:04:33,916 --> 00:04:36,458
Era para eu ser um presente
para o meu pai.

64

00:04:37,833 --> 00:04:39,125
É assim que Atena faz.

65

00:04:40,083 --> 00:04:41,625
Nascemos
de uma ideia em sua mente

66

00:04:41,708 --> 00:04:44,000
e somos dados a um parceiro
de quem ela gosta.

67

00:04:45,708 --> 00:04:47,750
Por um tempo,
fui tratada como um presente.

68

00:04:50,000 --> 00:04:51,208
Meu pai se importava comigo.

69

00:04:54,208 --> 00:04:55,208
Ele me amava.

70

00:04:56,958 --> 00:04:57,958
Eu sabia disso.

71

00:05:01,416 --> 00:05:02,541
Mas ele conheceu uma mulher,

72

00:05:04,000 --> 00:05:05,250
e eles tiveram outros filhos.

73

00:05:07,291 --> 00:05:08,958
Para ela,
eu não era um presente,

74

00:05:10,666 --> 00:05:11,750
era um problema.

75

00:05:14,333 --> 00:05:15,333
Então fui embora.

76

00:05:17,541 --> 00:05:18,541
Eu tinha sete anos.

77

00:05:22,916 --> 00:05:24,500
Não são os deuses
que agem assim.

78

00:05:25,458 --> 00:05:26,500
Todos agem assim.

79

00:05:29,708 --> 00:05:31,333
Mas os deuses
deixam as regras claras.

80

00:05:32,000 --> 00:05:33,708
Respeite-os,
e eles estarão ao seu lado,

81

00:05:33,791 --> 00:05:34,833
em qualquer situação.

82

00:05:39,958 --> 00:05:41,000
Está acordado?

83

00:05:41,958 --> 00:05:43,458
Agora estou. Obrigado.

84

00:05:44,708 --> 00:05:45,708
Você está bem?

85

00:05:46,000 --> 00:05:47,791
Ele é rabugento

quando não dorme bem.

86

00:05:47,916 --> 00:05:49,875

"Ele é rabugento
quando não dorme..."

87

00:05:51,166 --> 00:05:52,166

Uau.

88

00:05:52,333 --> 00:05:53,833

É sua primeira
vez viajando com ele.

89

00:05:55,000 --> 00:05:57,083

É meio diferente
da frescura do colégio interno.

90

00:05:57,166 --> 00:06:00,166

Frescura? Você que é fresca.
Nem sei o que é isso.

91

00:06:02,125 --> 00:06:03,250

Acho que estou com fome.

92

00:06:22,083 --> 00:06:23,708

Chegaremos a Los
Angeles em dois dias.

93

00:06:24,666 --> 00:06:26,708

Vamos chegar ao Mundo Inferior
antes do nosso prazo.

94

00:06:29,375 --> 00:06:30,750

Posso fazer uma pergunta idiota?

95

00:06:31,708 --> 00:06:33,541

Parece que você

gosta de ser zombado.

96

00:06:34,541 --> 00:06:35,541
Pergunte.

97

00:06:36,500 --> 00:06:38,291
Nunca estive em Los Angeles

98

00:06:38,708 --> 00:06:41,708
e acho que vocês também não.

99

00:06:42,375 --> 00:06:44,958
Então como saberemos
para onde ir?

100

00:06:46,000 --> 00:06:47,041
Não faço ideia.

101

00:06:48,125 --> 00:06:51,375
Ainda temos muitos problemas
para resolver antes desse.

102

00:06:52,166 --> 00:06:53,583
Vamos nos preocupar
na hora certa.

103

00:06:55,458 --> 00:06:57,666
- Próxima pergunta idiota...
- Cara.

104

00:06:57,833 --> 00:07:00,541
"E aquilo que mais importa
não voltará contigo."

105

00:07:01,833 --> 00:07:04,500
O Oráculo disse
que vamos falhar na missão,

106

00:07:04,875 --> 00:07:06,166
mas ainda
não falamos sobre isso.

107

00:07:07,833 --> 00:07:11,000
Parece que é algo
com que devemos nos preocupar.

108

00:07:12,875 --> 00:07:13,958
Ei.

109

00:07:15,458 --> 00:07:16,625
Olha só isso.

110

00:07:18,083 --> 00:07:20,000
- Eles são...
- Centauros.

111

00:07:30,000 --> 00:07:31,208
Ninguém mais os vê.

112

00:07:32,166 --> 00:07:34,666
Existiam muitos
rebanhos deles por aí.

113

00:07:35,375 --> 00:07:36,458
O que aconteceu?

114

00:07:37,541 --> 00:07:38,625
Humanos.

115

00:07:41,416 --> 00:07:43,708
Há milhares de anos,
o deus da natureza,

116

00:07:44,541 --> 00:07:47,000
Pã... desapareceu.

117

00:07:48,583 --> 00:07:51,791
Desde então, como Pã
não protege mais a natureza,

118

00:07:51,875 --> 00:07:54,125
os humanos estão tentando
se aproveitar dela.

119

00:07:56,000 --> 00:07:58,916
Os sátiros mais corajosos
se tornaram buscadores

120

00:07:59,541 --> 00:08:00,958
para tentar encontrá-lo.

121

00:08:02,583 --> 00:08:03,958
Nenhum deles retornou.

122

00:08:06,625 --> 00:08:09,125
Seu tio que vimos
na casa da Medusa, Ferdinando,

123

00:08:10,916 --> 00:08:12,250
era um buscador?

124

00:08:17,000 --> 00:08:18,875
O Oráculo não disse
que a missão falhará.

125

00:08:20,000 --> 00:08:23,458
"Aquilo que mais importa não voltará"
pode significar muitas coisas.

126

00:08:23,791 --> 00:08:26,291

É assim que funcionam
as profecias e o destino.

127

00:08:27,208 --> 00:08:28,666

Isso pode
significar muitas coisas.

128

00:08:29,750 --> 00:08:34,166

Quanto mais tentamos entender,
mais difícil fica.

129

00:08:35,583 --> 00:08:38,000

Às vezes, é melhor deixar
a resposta vir até você.

130

00:08:39,375 --> 00:08:41,583

Com licença,
posso ver seus bilhetes?

131

00:08:49,208 --> 00:08:50,791

Vocês estão na Cabine 17B?

132

00:09:05,833 --> 00:09:06,958

Querem explicar isso?

133

00:09:09,041 --> 00:09:11,541

Você acha que nós fizemos isto?

134

00:09:11,625 --> 00:09:12,666

Foram vocês?

135

00:09:12,875 --> 00:09:15,291

Como? Por quê?

136

00:09:15,375 --> 00:09:18,583

Senhor, quando saímos
estava tudo intacto.

137

00:09:19,000 --> 00:09:20,708
Não sabemos como isso aconteceu.

138

00:09:21,333 --> 00:09:24,416
Temos uma testemunha
que ouviu a janela quebrando

139

00:09:25,000 --> 00:09:26,875
- e vozes de crianças.
- É sério isso?

140

00:09:26,958 --> 00:09:28,458
Que horas saíram da cabine?

141

00:09:28,625 --> 00:09:29,708
Estamos sendo presos?

142

00:09:31,250 --> 00:09:33,208
Acho que você não deveria
falar assim comigo.

143

00:09:37,125 --> 00:09:38,583
Estamos sendo presos?

144

00:09:43,750 --> 00:09:45,083
Estamos ganhando tempo

145

00:09:45,166 --> 00:09:47,458
para descobrir se ele é
um lobisomem ou algo do tipo?

146

00:09:47,666 --> 00:09:50,750
O trem chegará
à St. Louis Gateway

147

00:09:50,875 --> 00:09:52,875
- em dez minutos.
- Acho que não é um monstro.

148

00:09:54,041 --> 00:09:55,125
É difícil dizer.

149

00:09:56,416 --> 00:09:58,583
Se ele não é um monstro,
o que está acontecendo?

150

00:09:59,333 --> 00:10:01,000
Por que alguém
invadiria nossa cabine?

151

00:10:01,500 --> 00:10:03,000
Talvez estivesse
procurando algo.

152

00:10:03,791 --> 00:10:05,000
Não temos nada.

153

00:10:05,083 --> 00:10:08,458
Há pessoas que pensam que você
roubou o raio-mestre de Zeus.

154

00:10:09,958 --> 00:10:11,000
Certo.

155

00:10:11,583 --> 00:10:13,958
Elas não vão encontrar
algo que não temos.

156

00:10:15,333 --> 00:10:18,083
De qualquer modo,
não podemos desperdiçar tempo

157

00:10:18,166 --> 00:10:19,583
na delegacia de St. Louis.

158

00:10:19,708 --> 00:10:22,000
Precisamos escapar disso.

159

00:10:23,666 --> 00:10:24,791
Posso me sentar?

160

00:10:29,750 --> 00:10:31,125
Pobrezinhos,

161

00:10:34,000 --> 00:10:35,583
seus pais não estão por aqui,
certo?

162

00:10:36,958 --> 00:10:38,416
Não é mesmo, bebê?

163

00:10:39,000 --> 00:10:41,833
As crianças ficam assustadas
quando estão sozinhas, não é?

164

00:10:43,500 --> 00:10:47,250
Está tudo bem. Eu sou mãe. Sei
o quanto devem estar assustados.

165

00:10:49,375 --> 00:10:53,291
Com licença,
podemos ficar a sós um pouco?

166

00:10:53,458 --> 00:10:54,500
Acho...

167

00:10:55,250 --> 00:10:57,041
que eles ficam
nervosos ao seu lado.

168

00:11:03,250 --> 00:11:04,333
Quero que saibam,

169

00:11:05,583 --> 00:11:08,833
que não acho
que sejam culpados pela bagunça.

170

00:11:09,708 --> 00:11:12,625
Eu só queria
um momento a sós com vocês.

171

00:11:13,291 --> 00:11:16,791
Vocês precisam
entender algumas coisas...

172

00:11:16,875 --> 00:11:18,125
Há algo em sua jaqueta.

173

00:11:18,875 --> 00:11:19,958
Parece...

174

00:11:22,458 --> 00:11:23,458
vidro.

175

00:11:27,083 --> 00:11:29,791
Ninguém quebrou a janela
pelo lado de dentro.

176

00:11:31,416 --> 00:11:34,000
Alguém a quebrou
pelo lado de fora.

177

00:11:39,625 --> 00:11:41,208
Sim, meu amorzinho.

178

00:11:41,625 --> 00:11:43,250
Eu sei, eu sei.

179

00:11:43,958 --> 00:11:45,291
Você está impaciente.

180

00:11:48,875 --> 00:11:50,791
Estamos quase lá.

181

00:11:55,750 --> 00:11:56,916
Vocês não têm culpa.

182

00:11:57,791 --> 00:11:58,833
Mas, infelizmente,

183

00:11:59,500 --> 00:12:03,833
vão pagar pelo erro
de seus pais hoje.

184

00:12:04,000 --> 00:12:05,041
Escute, senhora.

185

00:12:05,500 --> 00:12:07,666
Não sei quem você é,
mas sei o que é.

186

00:12:08,500 --> 00:12:11,416
Encontramos alguns monstros como você
e nos livramos de todos eles.

187

00:12:13,750 --> 00:12:15,625
Monstros como eu?

188

00:12:16,958 --> 00:12:17,958
Bem...

189

00:12:19,208 --> 00:12:21,083
é claro que são como eu,

190

00:12:23,125 --> 00:12:24,625
eles eram meus filhos.

191

00:12:25,791 --> 00:12:26,791
Filhos?

192

00:12:27,541 --> 00:12:28,583
Como assim?

193

00:12:29,916 --> 00:12:31,333
A Mãe dos Monstros.

194

00:12:32,500 --> 00:12:33,500
Equidna.

195

00:12:43,250 --> 00:12:44,333
Monstro.

196

00:12:45,500 --> 00:12:46,791
É uma palavra estranha,

197

00:12:47,125 --> 00:12:51,083
considerando
que minha avó é sua bisavó

198

00:12:51,166 --> 00:12:53,791
e isso é
uma história de família.

199

00:12:54,916 --> 00:12:57,333
Mas, na minha opinião,

200

00:12:58,291 --> 00:13:02,541

um semideus é
a criatura mais perigosa.

201

00:13:04,250 --> 00:13:05,291
Incontroláveis

202

00:13:06,250 --> 00:13:07,333
e violentos.

203

00:13:08,333 --> 00:13:10,208
Se tenho um propósito,

204

00:13:10,958 --> 00:13:15,083
é buscar e enfrentar monstros...

205

00:13:16,000 --> 00:13:17,083
como vocês.

206

00:13:19,833 --> 00:13:25,250
Esta aqui é apenas um bebê,
coitadinha.

207

00:13:27,625 --> 00:13:28,666
Hoje...

208

00:13:31,666 --> 00:13:33,083
vocês serão sua presa.

209

00:13:37,750 --> 00:13:38,958
Já estão com medo?

210

00:13:40,041 --> 00:13:42,583
Está tudo bem, isso é normal.

211

00:13:43,250 --> 00:13:45,333
Também é importante para a caça.

212

00:13:45,958 --> 00:13:48,500
Seu medo, suas dúvidas

213

00:13:49,041 --> 00:13:50,291
e sua confusão.

214

00:13:51,666 --> 00:13:55,583
Precisava que vocês entendessem
o que estava acontecendo

215

00:13:56,375 --> 00:13:59,041
para que ela sentisse o cheiro.

216

00:14:01,125 --> 00:14:04,833
Assim,
ela pode aprender e crescer.

217

00:14:05,916 --> 00:14:08,666
É isso que as mães
fazem para seus filhos.

218

00:14:09,666 --> 00:14:10,791
Mas vocês não sabem disso.

219

00:14:20,625 --> 00:14:21,958
Comecem a correr.

220

00:14:26,166 --> 00:14:27,583
- Não, amorzinho!
- Corram!

221

00:14:31,333 --> 00:14:32,333
Parem!

222

00:14:33,750 --> 00:14:34,875

Parem!

223

00:14:37,291 --> 00:14:38,291
Garota boba.

224

00:14:39,375 --> 00:14:40,916
Você se precipitou.

225

00:14:41,916 --> 00:14:43,000
Vamos melhorar isso.

226

00:14:56,666 --> 00:14:57,791
Pare!

227

00:15:23,541 --> 00:15:24,541
Ei!

228

00:15:24,625 --> 00:15:25,666
Percy.

229

00:15:25,791 --> 00:15:28,083
- Abram a porta!
- Voltem e abram a porta!

230

00:15:28,208 --> 00:15:29,208
O que é isso?

231

00:15:30,083 --> 00:15:31,166
É um ferrão.

232

00:15:31,458 --> 00:15:33,375
Grover, você sabe qual monstro
tem um ferrão?

233

00:15:33,541 --> 00:15:35,833
Não sei,

mas não deve ser coisa boa.

234

00:15:36,291 --> 00:15:38,625

- Você está bem?
- Acho que sim. Por quê?

235

00:15:39,166 --> 00:15:40,333

Acha que é venenoso?

236

00:15:40,500 --> 00:15:42,500

- Abram a porta!
- Não tenho certeza.

237

00:15:42,625 --> 00:15:43,666

Abram!

238

00:15:57,000 --> 00:15:58,083

Temos que ir.

239

00:16:00,250 --> 00:16:03,833

Este trem fará uma parada não planejada.
Por favor, permaneçam sentados.

240

00:16:10,125 --> 00:16:11,375

Por que não está nos seguindo?

241

00:16:12,291 --> 00:16:15,416

Equidna disse que aquilo
que estava na bolsa era um bebê.

242

00:16:15,916 --> 00:16:17,500

Então,
não irá muito longe da mãe.

243

00:16:18,041 --> 00:16:19,250

Ela está aprendendo a caçar.

244

00:16:20,708 --> 00:16:22,541

Parece que somos
a primeira lição.

245

00:16:26,375 --> 00:16:28,208

Não podemos
despistá-los por muito tempo.

246

00:16:29,125 --> 00:16:30,250

Não vamos precisar.

247

00:16:30,791 --> 00:16:32,208

Só precisamos
de um lugar seguro.

248

00:16:33,208 --> 00:16:34,208

Um lugar seguro...

249

00:16:34,708 --> 00:16:36,625

Isso ainda existe
em algum lugar?

250

00:16:38,375 --> 00:16:39,375

Sim.

251

00:16:40,083 --> 00:16:42,125

Um santuário, dedicado a Atena,

252

00:16:42,458 --> 00:16:44,458

construído por um de seus filhos
há muito tempo.

253

00:16:44,958 --> 00:16:47,125

Há um templo de Atena escondido

254

00:16:47,208 --> 00:16:48,916

no meio da cidade de St. Louis?

255

00:16:49,458 --> 00:16:50,500

Sim.

256

00:16:51,583 --> 00:16:53,500

Mas ele não está
tão escondido assim.

257

00:17:05,583 --> 00:17:10,791

Ele tem mais de 190 de altura e largura,
e ambos os lados são muito precisos.

258

00:17:12,500 --> 00:17:14,125

Não tem nenhum suporte interno.

259

00:17:14,500 --> 00:17:16,833

Cada lado é perfeitamente
balanceado em relação ao outro.

260

00:17:19,208 --> 00:17:20,625

O arco é
sustentado pela simetria,

261

00:17:20,708 --> 00:17:22,083

por matemática.

262

00:17:22,791 --> 00:17:25,541

É à prova de terremotos,
para que Poseidon não o destrua.

263

00:17:26,875 --> 00:17:28,416

- Legal!
- Com licença.

264

00:17:29,458 --> 00:17:31,666

É assim que mostramos

nosso amor por Atena,

265

00:17:32,458 --> 00:17:35,166
com um monumento perfeito.

266

00:17:36,750 --> 00:17:38,375
É um monumento
para outras coisas também.

267

00:17:40,125 --> 00:17:43,166
O que os humanos
fazem é culpa deles.

268

00:17:44,291 --> 00:17:46,375
Estou falando
do significado real deste lugar.

269

00:17:47,916 --> 00:17:49,000
Tanto faz.

270

00:17:49,708 --> 00:17:51,083
Estamos seguros aqui?

271

00:17:52,166 --> 00:17:54,958
Nenhum monstro pode entrar,
nem mesmo Equidna.

272

00:17:55,666 --> 00:17:57,041
- Estamos seguros.
- Ótimo.

273

00:17:58,583 --> 00:18:00,750
Como nosso trem explodiu,

274

00:18:00,833 --> 00:18:03,166
vou ver se encontro
outra passagem para nós.

275

00:18:03,833 --> 00:18:05,333

Não podemos
ficar aqui para sempre.

276

00:18:10,125 --> 00:18:12,500

Não é porque somos presas,
que somos impotentes.

277

00:18:17,291 --> 00:18:19,291

Ele não gosta quando as pessoas
maltratam os animais.

278

00:18:21,125 --> 00:18:22,125

Sim.

279

00:18:22,958 --> 00:18:24,041

Eu sei.

280

00:18:25,583 --> 00:18:27,958

Não deveria ter falado
assim com ele, eu só...

281

00:18:30,291 --> 00:18:31,291

Eu sei.

282

00:18:34,916 --> 00:18:37,125

Então esta é a casa da sua mãe.

283

00:18:38,375 --> 00:18:39,416

Será que está por aí?

284

00:18:41,875 --> 00:18:43,666

Um minutinho! Estou no banheiro!

285

00:18:47,708 --> 00:18:48,750

Muito bom.

286

00:18:49,500 --> 00:18:50,583
Tenho um dom.

287

00:18:53,875 --> 00:18:55,208
Acho que tomou a decisão certa.

288

00:18:56,333 --> 00:18:59,416
Precisávamos de um lugar seguro,
e sua mãe tinha um.

289

00:19:00,750 --> 00:19:02,833
Tivemos sorte
de estar na cidade certa.

290

00:19:04,666 --> 00:19:05,666
Sorte ou destino?

291

00:19:11,791 --> 00:19:14,083
Sei que acha que está tudo
na minha cabeça,

292

00:19:14,166 --> 00:19:18,083
que digo a mim mesma que ela
se importa porque é mais fácil assim.

293

00:19:18,833 --> 00:19:19,875
Eu não disse isso.

294

00:19:22,208 --> 00:19:26,541
Sou um semideus desde sábado.

295

00:19:27,875 --> 00:19:28,958
Não ligue para o que digo.

296

00:19:31,166 --> 00:19:34,208
Sabe... Este lugar
pode ser da minha mãe,

297

00:19:34,458 --> 00:19:36,833
mas ainda é um templo.

298

00:19:37,958 --> 00:19:40,000
Talvez possa falar
com seu pai daqui.

299

00:19:42,458 --> 00:19:43,500
Não, obrigado.

300

00:19:44,166 --> 00:19:45,250
Que mal faria?

301

00:19:48,791 --> 00:19:49,958
Você e sua mãe...

302

00:19:51,916 --> 00:19:56,375
Eu entendo, mas é diferente.
Funciona para você, já meu pai...

303

00:19:59,000 --> 00:20:02,125
Não quero nada com ele.
Ele teve algumas chances.

304

00:20:02,208 --> 00:20:05,375
Sinceramente, você fez
mais por mim nos últimos dias

305

00:20:05,500 --> 00:20:07,000
do que ele fez
a minha vida inteira.

306

00:20:07,916 --> 00:20:09,166

Se tivesse que escolher...

307

00:20:11,625 --> 00:20:12,750
Cuidado.

308

00:20:13,541 --> 00:20:15,000
Você está quase
me chamando de amiga.

309

00:20:16,208 --> 00:20:18,166
O Oráculo deve
estar rindo de nós agora.

310

00:20:18,250 --> 00:20:19,375
Se bem que...

311

00:20:19,833 --> 00:20:22,666
- Percy!
- O que aconteceu?

312

00:20:22,791 --> 00:20:25,958
Acho que aquele
ferrão era venenoso.

313

00:20:26,666 --> 00:20:28,291
Tenho uma ideia. Ajude-me.

314

00:20:28,666 --> 00:20:29,750
Tá.

315

00:20:37,208 --> 00:20:38,708
A água curou ele no acampamento.

316

00:20:39,125 --> 00:20:40,875
Também deveria funcionar
para envenenamento.

317

00:20:42,500 --> 00:20:44,500
Acho que está funcionando.

318

00:20:45,458 --> 00:20:46,458
Foi uma ótima ideia.

319

00:20:50,083 --> 00:20:52,083
- Ou não.
- Talvez precise ser

320

00:20:52,166 --> 00:20:54,500
uma corrente de água natural
para que Poseidon o cure.

321

00:20:59,583 --> 00:21:02,750
- Precisamos voltar para dentro.
- Não, precisamos continuar tentando.

322

00:21:03,000 --> 00:21:04,833
Não está funcionando,
e ela está chegando.

323

00:21:09,458 --> 00:21:12,125
Vamos levar Percy
até o altar do templo.

324

00:21:12,333 --> 00:21:14,125
Altar? Onde tinha um altar?

325

00:21:14,291 --> 00:21:15,833
- O ponto mais alto, a melhor vista.
- Tá.

326

00:21:15,916 --> 00:21:17,500
Mas como isso vai nos ajudar?

327

00:21:18,833 --> 00:21:21,875
Vamos ao altar pedir
a ajuda da minha mãe.

328
00:21:24,500 --> 00:21:25,916
Pensei
que não podíamos pedir ajuda.

329
00:21:30,041 --> 00:21:31,583
Vamos, temos que ir.

330
00:21:41,041 --> 00:21:42,541
Vocês ouviram isso?

331
00:21:42,958 --> 00:21:44,000
O quê?

332
00:21:44,958 --> 00:21:46,250
Não importa. Vamos lá.

333
00:21:55,500 --> 00:21:58,500
Sentem-se em seus lugares.
O trem já vai sair.

334
00:22:03,916 --> 00:22:05,833
O que aconteceu?
O que você ouviu?

335
00:22:08,625 --> 00:22:09,625
Ela falou com você.

336
00:22:11,083 --> 00:22:13,458
Alecto também falou comigo
no museu em Nova York.

337
00:22:14,291 --> 00:22:15,375
O que ela disse?

338

00:22:22,541 --> 00:22:23,750
Aquilo era a Quimera?

339

00:22:25,208 --> 00:22:28,166
Acho... que era a Quimera.

340

00:22:28,500 --> 00:22:30,791
Como ela entrou aqui?

341

00:22:30,916 --> 00:22:33,375
- Como um monstro entrou aqui?
- Annabeth?

342

00:22:33,458 --> 00:22:36,875
Estamos em um santuário. Atena
precisaria deixá-la entrar.

343

00:22:36,958 --> 00:22:38,416
- Mas por que ela faria isso?
- Annabeth?

344

00:22:39,625 --> 00:22:40,958
O que Equidna disse?

345

00:22:44,000 --> 00:22:46,875
Ela disse que meu desrespeito
feriu o orgulho da minha mãe,

346

00:22:47,833 --> 00:22:49,791
e isso seria minha ruína.

347

00:22:50,833 --> 00:22:51,958
Desrespeito? O que...

348

00:22:54,416 --> 00:22:55,541

A cabeça de Medusa.

349

00:22:57,708 --> 00:22:59,041
Envergonhei minha mãe.

350

00:23:01,416 --> 00:23:03,416
Mas fui eu que enviei
a cabeça ao Olimpo.

351

00:23:03,875 --> 00:23:05,958
- Assinei a caixa.
- Mas eu não te impedi.

352

00:23:08,375 --> 00:23:09,458
Isso a envergonhou.

353

00:23:10,416 --> 00:23:11,541
Agora ela está brava.

354

00:23:12,791 --> 00:23:14,625
O que faremos, pessoal?

355

00:23:15,791 --> 00:23:18,250
Ela não vai ajudar a Percy
quando chegarmos no topo.

356

00:23:18,541 --> 00:23:21,541
Mas e o que faremos
com Equidna e Quimera?

357

00:23:22,041 --> 00:23:23,458
Elas estarão bem atrás de nós.

358

00:23:25,875 --> 00:23:28,625
Não temos muito tempo, elas
chegarão a qualquer momento.

359

00:23:28,750 --> 00:23:30,750

Se minha mãe
não vai nos proteger,

360

00:23:31,500 --> 00:23:33,208
vamos ter que lutar aqui mesmo.

361

00:23:43,083 --> 00:23:44,083

Ah, não.

362

00:23:44,458 --> 00:23:46,291

Temos que tirar
todo mundo daqui.

363

00:23:55,333 --> 00:23:57,416

Atenção.

364

00:23:57,541 --> 00:24:00,166

- Vamos fazer uma fila.
- Vocês dois vão com eles.

365

00:24:00,375 --> 00:24:02,750

O quê? Não vamos nos separar!

366

00:24:02,833 --> 00:24:03,833

Grover, vocês têm que ir.

367

00:24:03,916 --> 00:24:06,375

Não, não, não.

Vamos todos sair daqui.

368

00:24:06,458 --> 00:24:10,166

Não vamos conseguir. A Quimera
é uma assassina de semideuses.

369

00:24:10,875 --> 00:24:13,916

Alguém precisa ficar para atrasá-la
e dar mais tempo aos outros.

370

00:24:14,625 --> 00:24:15,708
Vamos.

371

00:24:18,250 --> 00:24:20,833
Vocês precisam
descer e ir até o rio.

372

00:24:21,166 --> 00:24:23,583
Não parem
até que cheguem a Hades,

373

00:24:23,958 --> 00:24:26,375
até que encontrem o raio.
Entenderam?

374

00:24:28,708 --> 00:24:29,833
Saiam daqui!

375

00:24:30,333 --> 00:24:31,333
Espere.

376

00:24:37,083 --> 00:24:38,083
Pegue isto.

377

00:24:42,666 --> 00:24:43,916
Espere!

378

00:24:44,291 --> 00:24:46,458
Percy!

379

00:24:46,791 --> 00:24:48,250
Percy, por favor!

380

00:24:48,416 --> 00:24:51,875
Percy, não faça isso!
Elas vão te matar.

381

00:24:51,958 --> 00:24:53,291
Poseidon nunca me ajudou antes.

382

00:24:54,791 --> 00:24:57,166
- E ele não fará isso agora.
- Percy!

383

00:24:59,333 --> 00:25:00,708
Eu nunca conseguiria
chegar até Hades,

384

00:25:00,833 --> 00:25:03,416
Percy, por favor.

385

00:25:04,250 --> 00:25:05,458
mas vocês ainda podem.

386

00:25:07,708 --> 00:25:08,750
E agora vão conseguir.

387

00:25:09,125 --> 00:25:10,250
Percy!

388

00:25:12,583 --> 00:25:17,125
- Percy, está me ouvindo?
- Percy, não pode ir sozinho.

389

00:25:33,708 --> 00:25:35,583
Este é o fim, queridinho.

390

00:25:36,625 --> 00:25:37,708
Não lute.

391
00:25:38,708 --> 00:25:40,458
Isso só a deixará brava.

392
00:26:55,041 --> 00:26:56,041
Tão injusto.

393
00:26:56,833 --> 00:26:58,291
Você nunca teve uma chance,
não é?

394
00:27:00,750 --> 00:27:04,541
Que pena que ninguém se importou
o suficiente para te dar uma.

395
00:27:59,875 --> 00:28:01,125
Você está assustado.

396
00:28:03,791 --> 00:28:05,208
Está tudo bem, Percy.

397
00:28:06,791 --> 00:28:09,000
Seu pai me enviou para te dizer

398
00:28:09,833 --> 00:28:10,958
que está tudo bem.

399
00:28:13,208 --> 00:28:15,500
Respire.

400
00:28:18,958 --> 00:28:20,250
Seu pai está aqui.

401
00:28:22,083 --> 00:28:23,500
Ele sempre esteve.

402

00:28:25,458 --> 00:28:27,500
É muito difícil
para ele se afastar

403

00:28:28,416 --> 00:28:31,958
e ver você sofrer.
É difícil para todos nós.

404

00:28:32,916 --> 00:28:33,958
Mas ele está aqui.

405

00:28:34,791 --> 00:28:36,583
E ele está orgulhoso.

406

00:28:39,416 --> 00:28:40,500
Confie nele.

407

00:28:42,833 --> 00:28:44,583
Confie em você.

408

00:28:46,958 --> 00:28:50,708
Apenas respire.

409

00:30:37,916 --> 00:30:44,500
PERCY JACKSON E OS OLIMPIANOS

410

00:30:53,791 --> 00:30:55,875
Minha mãe sempre me contava
essas histórias.

411

00:30:57,125 --> 00:30:58,875
Percy, levante-se! É sério!

412

00:30:59,458 --> 00:31:01,583
Ela disse que os deuses
sempre se tratavam assim.

413

00:31:03,000 --> 00:31:04,625

Este é o tipo
de família que são.

Disney
**PERCY
JACKSON
AND THE OLYMPIANS**



8FLiX

Screenplays
Teleplays
Transcripts

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.

